



duemilaEventi in **Sicilia**



Calendario
2020



duemilaEventi in **Sicilia**



Calendario
2020



CALENDARIO 2020

Inverno in Sicilia

- **3 / 5 FEBBRAIO** CATANIA pag. 9
LA FESTA DI SANT'AGATA
- **8 / 25 FEBBRAIO** ACIREALE (CT) pag. 10
ACIREALE, IL PIÙ BEL CARNEVALE DI SICILIA
- **20 / 25 FEBBRAIO** TERMINI IMERESE (PA) pag. 11
CARNEVALE TRMITANO
- **20 / 25 FEBBRAIO** AVOLA (SR) PAG 12
CARNEVALE DI AVOLA
- **20 / 25 FEBBRAIO** SCIACCA (AG) pag. 13
CARNEVALE DI SCIACCA
- **28 FEBBRAIO / 9 MARZO** AGRIGENTO pag. 14
SAGRA DEL MANDORLO IN FIORE
- **MARZO / DICEMBRE** AGRIGENTO pag. 15
AGRIGENTO 2020

Primavera in Sicilia

- **1 / 4 APRILE** VARIE LOCALITÀ pag. 16
GIRO CICLISTICO DI SICILIA
- **5 / 12 APRILE** ENNA pag. 17
SETTIMANA SANTA
- **5 / 12 APRILE** CALTANISSETTA pag. 18
SETTIMANA SANTA
- **5 / 12 APRILE** TRAPANI pag. 19
SETTIMANA SANTA
- **12 APRILE** PRIZZI (PA) pag. 20
BALLO DEI DIAVOLI
- **APRILE / OTTOBRE** GIARRE (CT) pag. 21
RADICE PURA GARDEN FESTIVAL FONDAZIONE
- **8 MAGGIO / 5 LUGLIO** SIRACUSA pag. 22
CICLO DI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE
- **12 / 14 MAGGIO** VARIE LOCALITÀ pag. 23
GIRO D'ITALIA

Primavera in Sicilia

- **15 / 17 MAGGIO** MILITELLO pag. 24
**FIERA MEDITERRANEA
DEL CAVALLO**
- **15 / 17 MAGGIO** NOTO (SR) pag. 25
INFIORATA DI NOTO
- **16 / 17 MAGGIO** PALERMO pag. 26
19 / 21 GIUGNO
8 / 11 OTTOBRE
TARGA FLORIO CLASSICA
- **29 / 31 MAGGIO** RAGUSA IBLA pag. 27
FESTA PATRONALE SAN GIORGIO
- **29 MAGGIO / 2 GIUGNO** CATANIA pag. 28
ETNA COMICS
- **MAGGIO / GIUGNO** CATANIA pag. 29
AMENANOS FESTIVAL 2020

Estate in Sicilia

- **12 / 21 GIUGNO** SICILIA pag. 30
SICILIA JAZZ FESTIVAL
- **13 GIUGNO** SICILIA pag. 31
**SUPERMARATONA DELL'ETNA
DA ZERO A 3000**
- **18 / 22 GIUGNO** TAORMINA (CT) pag. 32
**TAORMINA INTERNATIONAL
BOOK FESTIVAL (TAOBUK)**
- **28 GIUGNO / 4 LUGLIO** TAORMINA (ME) pag. 33
TAORMINA FILM FEST
- **GIUGNO** TAORMINA (ME) pag. 34
NASTRI D'ARGENTO
- **GIUGNO** MENFI (AG) pag. 35
INYCON
- **GIUGNO / LUGLIO / AGOSTO** TINDARI (ME) pag. 36
FESTIVAL TEATRO DEI DUE MARI
- **3 / 12 LUGLIO** AGRIGENTO pag. 37
FESTA DI S.CALOGERO
- **6 LUGLIO / 9 AGOSTO** CASTELBUONO (PA) pag. 38
YPSIGROCK FESTIVAL
- **10 LUGLIO / 30 AGOSTO** CALATAFIMI SEGESTA (TP) pag. 39
**DIONISIACHE CALATAFIMI
SEGESTA FESTIVAL**
- **15 LUGLIO** PALERMO pag. 40
FESTINO DI S. ROSALIA

Estate in Sicilia

- **24 / 26 LUGLIO** LINGUAGLOSSA pag. 41
ETNA TRAIL ETNA NORD (CT)
- **24 / 25 LUGLIO** CALTAGIRONE (CT) pag. 42
14 / 15 AGOSTO
**SCALA ILLUMINATA
DI SANTA MARIA DEL MONTE**
- **26 LUGLIO** CASTELBUONO (PA) pag. 43
**GIRO PODISTICO
INTERNAZIONALE CASTELBUONO**
- **LUGLIO** PALERMO pag. 44
SOLE LUNA DOC FILM FESTIVAL
- **LUGLIO** TAORMINA (ME) pag. 45
**GRANDI CONCERTI:
MUTI - MOGOL**
- **LUGLIO/AGOSTO** TAORMINA (ME) pag. 46
TAOMODA
- **LUGLIO/AGOSTO** GIBELLINA (TP) pag. 47
**FESTIVAL DELLE ORESTIADI
DI GIBELLINA**
- **LUGLIO/AGOSTO** GOLE DELL'ALCANTARA pag. 48
INFERNO DI DANTE
ODISSEA DI OMERO
- **LUGLIO/SETTEMBRE** MARSALA (TP) pag. 49
OLTRE IL TRAMONTO
- **LUGLIO/SETTEMBRE** TRAPANI pag. 50
STAGIONE LIRICA
- **9 AGOSTO** MISTRETTA (ME) pag. 51
GIUBILEO MARIANO
FESTA DELLA MADONNA DEI MIRACOLI
- **9 / 15 AGOSTO** MESSINA pag. 52
**FESTA DELLA VARA
E CAVALCATA DEI GIGANTI**
- **12 / 14 AGOSTO** PIAZZA ARMERINA (EN) pag. 53
PALIO DEI NORMANNI
- **15 AGOSTO** RANDAZZO (CT) pag. 54
A'VARA
- **17 AGOSTO** CATANIA pag. 55
FESTA DI SANT'AGATA D'ESTATE
- **18 / 23 AGOSTO** PALERMO pag. 56
REGATA PALERMO MONTECARLO
- **21 AGOSTO** PATTI (ME) pag. 57
**TYNDARIS AUGUSTEA
TINDARI FESTIVAL**

Estate in Sicilia

- **31 AGOSTO/ 30 SETTEMBRE** GIARDINI NAXOS (ME) pag. 58
NAXOSLEGGE
- **AGOSTO** S. MARGHERITA DI BELICE (AG) ... pag. 59
**TOMASI DI LAMPEDUSA
PREMIO LETTERARIO**
- **9 / 23 SETTEMBRE** VARIE LOCALITÀ pag. 60
BELLINIFEST
- **18 / 27 SETTEMBRE** SAN VITO LO CAPO (TP) pag. 61
COUS COUS FEST
- **SETTEMBRE** CATANIA pag. 62
WONDERTIME CATANIA

Autunno in Sicilia

- **15 / 18 OTTOBRE** LICODIA EUBEA (CT) pag. 63
**RASSEGNA
DEL DOCUMENTARIO
E DELLA COMUNICAZIONE
ARCHEOLOGICA**
- **18 / 24 OTTOBRE** PALERMO pag. 64
EFEBO D'ORO
- **OTTOBRE** ZAFFERANA ETNEA (CT) pag. 65
OTTOBRATA ZAFFERANESE
- **OTTOBRE** MONREALE (PA) pag. 66
SETTIMANA DI MUSICA SACRA
- **OTTOBRE / NOVEMBRE** PALERMO E SICILIA pag. 67
LE VIE DEI TESORI
- **NOVEMBRE** PALERMO pag. 68
FESTIVAL DI MORGANA
- **22 NOVEMBRE** PALERMO pag. 69
MARATONA DI PALERMO
- **NOVEMBRE / DICEMBRE** CATANIA pag. 70
**TURI FERRO
IL MAGISTERO DELL'ARTE**
- **5 / 8 DICEMBRE** MODICA (RG) pag. 71
CHOCOMODICA
- **9 / 20 DICEMBRE** SIRACUSA pag. 72
FESTA DI SANTA LUCIA
- **25 / 6 GENNAIO** CUSTONACI (TP) pag. 73
PRESEPE VIVENTE

LA FESTA DI SANT'AGATA




È tra le più belle e celebrate feste religiose al mondo quella proposta all'inizio di febbraio in onore di Sant'Agata, patrona di Catania. L'intera città viene coinvolta in tre intense giornate di riti religiosi, la sfilata dei grandi ceri in rappresentanza di Arti e Mestieri, spettacoli pirotecnici, offerte di *cassattedde* e olivette di Sant'Agata, dolci votivi in onore della patrona. È protagonista assoluta della festa la devozione del popolo, che accompagna in processione il busto argenteo della Santa per le vie cittadine fino all'alba del quarto giorno.

One of the most beautiful and celebrated religious festivals in the world is the one proposed at the beginning of February in honor of St. Agatha, the patron saint of Catania. The entire city is involved in three intense days of religious rites, including the parade of the large candles representing Arts and Trades, firework displays, offers of *cassattedde* and olivette of St. Agatha, votive cakes in honor of the patron. The devotion of the people is the absolute protagonist of the festival and it accompanies the procession of the silver bust of the Saint through the city streets until dawn of the fourth day.

ACIREALE, IL PIÙ BEL CARNEVALE DI SICILIA




FEBBRAIO  La tradizione vissuta ad Acireale di un grande festeggiamento del Carnevale è lunga più di cinquecento anni, quando si celebrava con una battaglia di limoni e arance che ricorda quello di Ivrea. Il carnevale acese si riconosce intorno alle maschere storiche di *Abbatazzu* e dei *Baruni*, che erano utilizzate per mettere alla berlina l'aristocrazia e ora i potenti. È nel 1880 che nasce la tradizione dei grandi carri allegorici e dei carri infiorati che percorrono le strade cittadine, affiancati da minuscoli carri (i lilliput) condotti dai bambini.

 The great Carnival celebration is a 500-year-old tradition in Acireale. It was once celebrated with a fight of lemons and oranges like that of Ivrea. The Acese carnival is characterized by the historical masks of *Abbatazzu* and *Baruni*. These were used to show the aristocracy's ridiculousness while today, they mock the powerful. In 1880, the tradition of large allegorical and flowered floats emerged. These go through the city streets, flanked by tiny floats (lilliputs) led by children.

CARNEVALE TERMITANO



 Ha origine ottocentesche il Carnevale di Termini Imerese, strettamente legato alle maschere storiche di tradizione napoletana di "*u Nannu ca Nanna*", protagoniste assolute della festa termitana. A loro il Sindaco dona le chiavi della città e sono i personaggi principali delle sfilate dei Carri, il sabato e la domenica lungo le strade di Termini bassa e il martedì grasso a Termini alta. Il Carnevale si conclude con la lettura del testamento morale di "*u Nannu*" e, tra giochi pirotecnici, della sua uccisione, "*l'abbruciatina du Nannu*".

 The Termini Imerese Carnival is of nineteenth century origin, closely linked to the historical Neapolitan masks of "*u Nannu ca Nanna*", the absolute protagonists of the Termitan party. The Mayor gives them the keys to the city and they are the main characters of the parades of the floats, on Saturday and Sunday along the streets of Termini Bassa and on the fat Tuesday in Termini Alta. The Carnival ends with the reading of the moral testament of "*u Nannu*" and, among fireworks displays, of his killing, "*l'abbruciatina du Nannu*".



CARNEVALE DI AVOLA



FE Si sviluppa su quattro giorni. Nel pomeriggio del sabato grasso, sfila il pupazzo, detto Re Carnevale, accompagnato dalla Banda musicale di Avola. La domenica pomeriggio, dal Viale Lido, inizia la sfilata di carri allegorici ed inforati e dei gruppi mascherati, accompagnati dai tipici carretti siciliani. La sera in piazza Umberto I viene allestito un palco per la diffusione di musica e intrattenimenti vari. Il lunedì è quasi interamente dedicato alla recita dei canti carnascialeschi (poesie dialettali), la giornata del martedì è dedicata alle prove finali della gara di poesie dialettali e alla sfilata serale che si conclude con la consegna dei premi in denaro e con la cremazione del Re Carnevale.

UK It lasts for four days. The Avola band accompanies the Carnival King puppet parade on Saturday afternoon. From Viale Lido, the allegorical and flowered float parade with masked groups and typical Sicilian carts begins on Sunday afternoon. A stage is set up for sharing evening music and various entertainment in Piazza Umberto I. Monday is almost entirely dedicated to performing carnival songs (dialect poems). Tuesday is dedicated to the final tests of the dialect poetry competition and the evening parade. This ends with cash prizes and the King Carnival bonfire.

CARNEVALE DI SCIACCA 120ª edizione



FE Nella sua ultracentenaria tradizione il Carnevale di Sciacca è progressivamente evoluto da una semplice festa popolare a un corteo organizzato di maschere e, ai giorni nostri, a una scenografica sfilata che conduce lungo due diversi tragitti attraverso le vie della cittadina i grandi carri allegorici, minicarri, gruppi mascherati e gruppi folcloristici. È protagonista assoluta del Carnevale fin dal giovedì grasso la maschera del Carnevale Peppe Nappa, che viene utilizzata anche per distribuire alla folla vino e salsicce alla brace.

UK In its centuriesold tradition, the Sciacca Carnival has progressively evolved from a simple folk festival to an organized procession of masks and, nowadays, to a spectacular parade that leads the great allegorical floats, minifloats, masked groups and folk groups along two streets of the town. The Carnival mask Peppe Nappa is the absolute star of the Carnival starting from fat Thursday, as it is also used to distribute grilled wine and sausages to the crowd.



SAGRA DEL MANDORLO IN FIORE 75ª edizione



 La tradizionale celebrazione della nascita della primavera che si svolge ad Agrigento e all'interno della splendida Valle dei Templi propone un ricco calendario di appuntamenti durante i dieci giorni di festa: il Festival Internazionale del folklore, il Festival dei Bambini del mondo, il Corteo storico d'Italia con la sfilata dei tradizionali carretti siciliani e di bande musicali, il treno storico Mandorlo in Fiore Express che percorre la linea Agrigento-Porto Empedocle, numerose mostre e ricche degustazioni di mandorla.

 The traditional celebration of the birth of spring that takes place in Agrigento and inside the beautiful Valley of Temples offers a rich calendar of events during the ten days of the festival: the International Folklore Festival, the World Children's Festival, the Historical procession of Italy with the parade of traditional Sicilian carts and musical bands, the historical train Mandorlo in Fiore Express that runs through the Agrigento-Porto Empedocle line, numerous exhibitions and rich tastings of almond.

AGRIGENTO 2020



 La città di Agrigento celebra i 2600 anni della sua fondazione con una grande cartellone di eventi racchiuso nel programma "Agrigento 2020". Sono più di duecento le manifestazioni che verranno svolte in Città e nella Valle dei Templi, tra Marzo e Dicembre 2020, tra concerti, convegni, mostre e spettacoli.

 The city of Agrigento celebrates 2,600 years since its foundation with a vast agenda of events included in the "Agrigento 2020" program. More than 200 events will be held in the city and the Valley of the Temples between March and December 2020, including concerts, conferences, exhibitions and shows.



GIRO CICLISTICO DI SICILIA



Foto: Rcs sport - LaPresse

APRILE Dall'1 al 4 aprile, quattro tappe nell'edizione 2020 attraversano un'isola che è da sempre nel cuore del grande ciclismo.

Il Giro di Sicilia è una delle più antiche corse a tappe italiane: la prima edizione si svolse nel 1907, due anni prima dell'alba del Giro d'Italia.

Dal 1907 al 1977 si sono svolte 18 edizioni del Giro di Sicilia a tappe, tutte vinte da atleti italiani. Il primo vincitore fu Carlo Galetti, che fece suoi i Giri d'Italia del 1910 e 1911.

L'ultimo fu Beppe Saronni, diciannovenne, nel 1977.

APRILE The 2020 edition includes four race stages through the island between 1 and 4 April. Sicily has always been at the heart of great cycling. The Tour of Sicily (Giro di Sicilia) is one of the oldest Italian stage bicycle races: the first edition took place in 1907, two years before the dawn of the Giro d'Italia. Eighteen editions of the Tour of Sicily stage race took place from 1907 to 1977. Italian athletes have won all of them. The first winner was Carlo Galetti, who won the Tours of Italy in 1910 and 1911. The last was 19-year-old Beppe Saronni in 1977.

SETTIMANA SANTA




APRILE La Processione di Gesù e gli Apostoli e il suo ingresso a Gerusalemme apre, nella Domenica delle Palme, i riti pasquali di Enna. Ma è il venerdì il punto più alto delle celebrazioni con il solenne corteo delle Vele del Cristo Morto e dell'Addolorata, precedute dalle Confraternite che portano su vassoi i 25 simboli del martirio. Concludono il ricco programma di riti la processione pasquale con l'incontro tra la Madonna e il Cristo risorto, il loro rientro nelle rispettive chiese la domenica successiva, e la solenne benedizione dei campi.


APRILE The Procession of Jesus and the Apostles with its entry into Jerusalem opens, on Palm Sunday, the Easter rites of Enna. But Friday is the highest point of the celebrations with the solemn procession of the Veils of the Dead Christ and of Our Lady of Sorrows, preceded by the Confraternities carrying the 25 symbols of martyrdom on trays. The rich program of rites concludes with the Easter procession, which includes the encounter between Our Lady and the Risen Christ, their return to their respective churches the following Sunday, and the solemn blessing of the fields.



SETTIMANA SANTA




APRILE  Nella settimana tra la Domenica delle Palme e la Pasqua le strade e i luoghi di fede vivono una sequenza di cerimonie e processioni con la partecipazione corale del popolo. Le rappresentazioni teatrali del lunedì e martedì precedono le grandi Processioni della Real Maestranza con i rappresentanti delle corporazioni artigiane (il mercoledì), la Processione delle Vare, sculture che narrano la Passione di Cristo (il giovedì), la Processione del Cristo nero (il venerdì). Conclude i riti, infine, il corteo della Domenica di Pasqua.

 In the week between Palm Sunday and Easter the streets and places of faith experience a sequence of ceremonies and processions with the choral participation of the locals. The theatrical performances of Monday and Tuesday precede the great Processions of the Real Maestranza with the representatives of the artisan guilds (on Wednesdays), the Procession of the Vare, sculptures that narrate the Passion of Christ (Thursday), and the Procession of the Black Christ (Friday). Finally, the procession of Easter Sunday concludes the rites of the week.

SETTIMANA SANTA



APRILE  Le celebrazioni pasquali vivono a Trapani una grande partecipazione popolare e attirano masse di fedeli e di turisti. È la grandiosa Processione dei Misteri il momento più intenso e spettacolare, quando percorre le vie cittadine dal pomeriggio del Venerdì Santo al pomeriggio successivo. Ne sono protagonisti assoluti la grande massa di fedeli che affollano il percorso e i diciotto maestosi gruppi scultorei che raccontano la Passione e Morte di Cristo e accompagnano le statue del Cristo Morto e di Maria Addolorata.

 The Easter celebrations in Trapani see a great popular participation and attract masses of faithful people and tourists. The grandiose Procession of the Mysteries is the most intense and spectacular moment, when it runs through the city streets from the afternoon of Good Friday to the following afternoon. The protagonists are the great mass of faithful who crowd the path and the eighteen majestic sculptural groups that tell of the Passion and Death of Christ and accompany the statues of the dead Christ and of Our Lady of Sorrows.



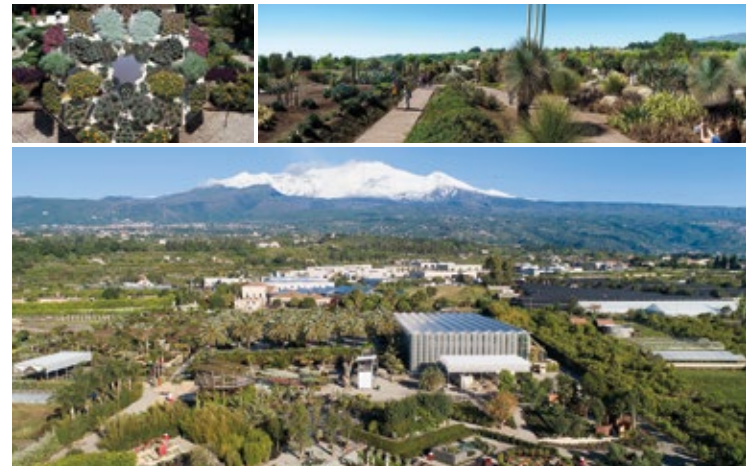
BALLO DEI DIAVOLI



Da una festa pagana per la rinascita della natura deriva la singolare tradizione di disturbare e animare processioni e riti pasquali con la presenza di uomini con vesti e maschere grottesche a impersonare la morte, vestita di giallo, e i diavoli, vestiti di rosso. Sono loro a imprigionare i fedeli, condurli all'inferno e liberarli con un riscatto, impedire per due volte l'incontro tra la Madonna e il Cristo Morto. Ancora loro sono i protagonisti quando, sconfitti dagli angeli, s'inclinano per tre volte alla Madonna e al Cristo risorto.

From a pagan festival celebrating the rebirth of nature comes the original tradition of disturbing and animating Easter processions and rites with the presence of men dressed in gowns and grotesque masks to impersonate death (dressed in yellow), and devils (dressed in red). They imprison the faithful, lead them to hell and free them with a ransom, to prevent the meeting between Mary and the dead Christ twice. They are still the protagonists when, defeated by the angels, they bow three times to Our Lady and the Risen Christ.

RADICE PURA GARDEN FESTIVAL



È il primo evento internazionale del Mediterraneo dedicato al *garden design* e all'architettura del paesaggio dove il giardino diventa il nuovo habitat da riscoprire e vivere a 360° gradi. Il Festival coinvolge grandi protagonisti del paesaggio, dell'arte e dell'architettura, giovani designer, studiosi, istituzioni, imprese e attraverso un contest, seleziona e realizza, all'interno del parco botanico, i progetti più suggestivi. Il cuore del Festival è la celebrazione del giardino con l'obiettivo di valorizzare la natura, come motore di sviluppo del mondo intero, attraverso iniziative, eventi e linguaggi culturali: dalla musica alle installazioni artistiche, dalla botanica ai percorsi enogastronomici.

This is the first international Mediterranean event dedicated to garden design and landscape architecture, where the garden becomes the new habitat to be rediscovered and fully experienced. The Festival involves great protagonists of landscape, art and architecture; young designers; scholars; institutions and companies. Through a contest, it selects and creates the most suggestive projects in the botanical park. The Festival celebrates gardening. It aims to valorise nature as a development engine for the whole world through initiatives, events and cultural languages. These include music, art installations and botanical activities, as well as food and wine itineraries.



CICLO DI RAPPRESENTAZIONI CLASSICHE 55ª edizione



L'Istituto Nazionale del Dramma Antico (INDA) e il Teatro Greco di Siracusa rappresentano un saldo binomio culturale dal quale è scaturito il più importante cartellone del Mediterraneo dedicato alla tragedia e alla commedia greca. Le tragedie di Euripide "Le Baccanti" e "Ifigenia in Tauride" e la commedia di Aristofane "Le Nuvole" popolano il cartellone 2020.



The National Institute of Ancient Drama (INDA) and the Greek Theatre of Syracuse represent a solid cultural combination. They give life to the most important Mediterranean stage dedicated to Greek tragedy and comedy. Euripides' tragedies, "The Bacchae" and "Iphigenia in Tauris", as well as Aristophanes' comedy "The Clouds", enrich the 2020 program.

GIRO D'ITALIA

Foto: Rcs sport - LaPresse



La 103ª edizione della Corsa Rosa torna in Sicilia. La prima tappa sarà di 136 km con partenza il 12 maggio da Monreale e arrivo ad Agrigento. Mercoledì 13 seconda tappa di 150 chilometri con partenza da Enna e primo arrivo sull'Etna a quota 1.775 mt in una salita inedita da nord (Linguaglossa) per giungere a Piano Provenzana. Giovedì 14: terza ed ultima tappa in Sicilia di 138 chilometri, con partenza da Catania e arrivo a Villafranca Tirrena.



The 103rd edition of the Corsa Rosa returns to Sicily. The first stage lasts 136 km, taking off on 12 May from Monreale and arriving in Agrigento. The second stage of 150 kilometers takes place on Wednesday the 13th, taking off from Enna and arriving first to Etna at an altitude of 1,775 meters in an unprecedented climb from the north (Linguaglossa) to then reach Piano Provenzana. The third and final Sicilian stage of 138 kilometers takes place on Thursday the 14th, taking off from Catania and arriving in Villafranca Tirrena.



FIERA MEDITERRANEA DEL CAVALLO 2^a edizione



 La Tenuta di Ambelia, realizzata dai principi Branciforti, è la più antica stazione di monta siciliana e, dagli anni '50 del secolo scorso, accoglie l'Istituto di Incremento Ippico per la Sicilia. È qui che nel mese di maggio si svolge la seconda edizione della Fiera Mediterranea del Cavallo, a sottolineare il ruolo centrale assunto dalla Sicilia in questo settore per la ricca presenza di razze autoctone di equidi e per l'alto numero di aziende del settore molto competitive in ambito nazionale e internazionale.

 The Ambelia estate, built by the Branciforti princes, is the oldest Sicilian mountainous station and, since the 1950s, has hosted the Institute of Horse Farming for Sicily. It is here that in May the second edition of the Mediterranean Horse Show will take place, underlining the central role played by Sicily in this sector, thanks to the rich presence of indigenous breeds of equidae and the high number of companies in the sector that are very competitive at national and international level.

INFIORATA DI NOTO 41^a edizione



 La scenografica via Nicolaci è una strada in pendio nel centro storico di Noto, fiancheggiata dall'omonimo palazzo nobiliare e delimitata in alto dalla facciata della Chiesa di Montevergini. Ogni anno, nel mese di maggio, questo spazio si trasforma in una grandiosa tela di 700 mq sulla quale artisti infioratori realizzano composizioni a tema religioso o di cultura popolare. È uno spettacolo per i turisti e la città, abbinato a mostre, eventi, degustazioni e inserito nella manifestazione Primavera Barocca.

 The scenic Via Nicolaci is a sloping street in the historic center of Noto, flanked by the homonymous noble palace and completed at the top by the façade of the Church of Montevergini. Every year, in the month of May, this space is transformed into a magnificent canvas of 700 square meters on which flower artists create religious-themed compositions or of popular culture. It is a show for tourists and the city, combined with exhibitions, shows, tastings, and included in the Baroque Spring event.



16 / 17 MAGGIO

19 / 21 GIUGNO - 8 / 11 OTTOBRE

targa-florio.it

29 / 31 MAGGIO

TARGA FLORIO CLASSICA



FESTA PATRONALE SAN GIORGIO

Foto: Paolo Barone



OTTOBRE MAGGIO



Nell'ambito del Campionato Italiano Grandi Eventi si svolge la Targa Florio Classica, gara di regolarità lungo un percorso che prevede prove cronometrate di abilità e prove di media. È la corsa automobilistica più antica al mondo legata indissolubilmente ai Florio, famiglia di imprenditori e mecenati che ha avuto un ruolo centrale nella Sicilia, a cavallo tra ottocento e novecento. La gara, nella sua configurazione attuale, vede una ricca partecipazione internazionale con auto storiche realizzate nell'arco del secolo scorso.



As part of the Italian Big Events Championship is the Targa Florio Classic, a regularity race along a path that includes timed qualifying tests and media tests. It is the oldest car race in the world inextricably linked to the Florio family of entrepreneurs and patrons who played a central role in Sicily between the nineteenth and twentieth centuries. The race, in its current configuration, sees a rich international participation with historic cars built over the last century.



La festa di San Giorgio Martire è ricca di tradizione popolare e folklore, è la festa dei fuochi pirotecnici, della ballata del santo, degli spettacoli musicali e anche del cosiddetto "martiriu". La festa si svolge l'ultima domenica di maggio o agli inizi di giugno e abbraccia 3 giorni: venerdì, sabato e domenica.



St. George the Martyr's feast day offers a wealth of popular tradition and folklore. The feast features fireworks, the Saint's ballad, musical performances and the so-called "martiriu". The festivity is held on the last Sunday of May or in early June over 3 days: Friday, Saturday and Sunday.

MAGGIO



ETNA COMICS - FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FUMETTO E DELLA CULTURA POP 10ª EDIZIONE




 Etna Comics è un festival internazionale dedicato al fumetto, al gioco e alla cultura pop. Nasce a Catania nel 2011 e da allora offre contenuti, ospiti, conferenze, workshop e masterclass di portata mondiale. Si compone di undici aree tematiche per un viaggio surreale tra comics, games, videogames, movie, altrimondi, Japan e mostre, con coinvolgenti spettacoli sul palco, incontri con le star della rete e attività per la famiglia. Con oltre 85.000 presenze nell'edizione 2019, Etna Comics è un generatore di cultura che utilizza messaggi semplici ma accattivanti che, in breve, lo hanno reso il più grande festival pop del sud Italia e tra le più importanti manifestazioni di settore al mondo.

 Etna Comics is an international festival dedicated to comics, games and pop culture. It emerged in Catania in 2011 and has offered content, guests, conferences, workshops and global masterclasses ever since. The festival includes 11 thematic areas for a surreal journey between comics; games; video games; movies; other worlds; Japan subjects and exhibitions. It features engaging on-stage shows, meetings with Internet stars and activities for families. With over 85,000 admissions in the 2019 edition, Etna Comics is a culture generator that uses simple yet captivating messages. These, in short, have made it the largest pop festival in southern Italy and are among the most important sector events in the world.

AMENANOS FESTIVAL 2020



 Nella suggestiva cornice del Teatro Antico di Catania, l'Amenanos Festival presenta un cartellone di altissimo livello, con una serie di spettacoli e di rappresentazioni che renderanno il Teatro di Catania uno dei punti di riferimento della stagione teatrale siciliana.

 In the suggestive setting of the Ancient Theatre of Catania, the Amenanos Festival presents a high-level events calendar with shows and performances that will turn the Theatre of Catania into one of the highlights of the Sicilian theatre season.



SICILIA JAZZ FESTIVAL



Foto: Arturo Di Vita

La musica jazz e le sue forme evolutive fanno da protagonisti presso i più importanti siti teatrali e culturali siciliani, creando un "ponte" ideale tra la Sicilia e la città di New Orleans, culla mondiale del Jazz, per il quale sembra essere stato grande il contributo proprio di musicisti siciliani. Oltre al centro storico di Palermo, sono interessati i monumentali teatri della città come il Teatro Massimo, il Teatro Politeama Garibaldi, il Teatro di Verdura, il Teatro Santa Cecilia e teatri o luoghi riconosciuti per i contributi culturali nell'ambito della musica jazz, in altre città siciliane. Master class, clinics tenute dai musicisti e jam session faranno da contorno ai concerti principali.

Jazz music and its evolutionary forms star at top Sicilian theatrical and cultural sites, creating an ideal "bridge" between Sicily and the city of New Orleans, the world's jazz cradle, where it seems that the contribution of Sicilian musicians has been relevant. Jazz involves, beyond Palermo's city centre, the monumental theatres of the city, such as Teatro Massimo, Teatro Politeama Garibaldi, Teatro di Verdura and Teatro Santa Cecilia, as well as other theatres and places renowned for their cultural contributions in the field of jazz music in other Sicilian cities. Masterclasses, clinics held by musicians and jam sessions will complement the main concerts.

SUPERMARATONA DELL'ETNA DA ZERO A 3000 14ª EDIZIONE





Questo evento podistico a carattere internazionale è la gara su strada con il maggiore dislivello al mondo su unico tracciato; una caratteristica che ha permesso alla prima edizione della manifestazione di entrare a far parte del Guinness World Record. Il tracciato di gara porta infatti gli atleti da 0 a 3000 metri spalmando il dislivello in un percorso di ben 43 km che dalle rive del Mar Ionio (Marina di Cottone, Fiumefreddo CT), dopo aver attraversato Piedimonte Etneo e Linguaglossa, avanza verso la cima del vulcano attivo più alto d'Europa. Le meraviglie dell'Etna, una distanza 'anomala' nel panorama delle Ultra e le difficoltà legate al forte dislivello altimetrico, fanno della SuperMaratona dell'Etna la verticale più bella d'Europa.

This international road running race features the largest elevation difference in the world on a single course, which allowed it to become part of the Guinness World Records in its first edition. In fact, the race course takes athletes from 0 to 3,000 meters, splitting the difference in altitude over a distance of 43 km. From the shores of the Ionian Sea (Marina di Cottone, Fiumefreddo CT) and after crossing Piedimonte Etneo and Linguaglossa, it advances towards the peak of Europe's highest active volcano. Etna's wonders, an "anomalous" distance in the Ultra panorama and the difficulties linked to the high altitude difference, make the Etna Super Marathon the most beautiful vertical in Europe.

TAORMINA INTERNATIONAL BOOK FESTIVAL (TAOBUK) 10ª edizione



 I principali eventi del festival letterario internazionale Taobuk hanno come splendido scenario il teatro antico e i palazzi più importanti di Taormina, che ha una lunga tradizione di incontri letterari e artistici. Il calendario di incontri con scrittori internazionali sul tema della letteratura è arricchito da un cartellone di mostre, spettacoli teatrali, piece di danza, retrospettive cinematografiche, residenze d'autore per costruire racconti a più voci. Il premio Taobuk Awards rivolto a personalità della letteratura e dell'arte.

 The main events of the Taobuk international literary festival have as their beautiful setting the ancient theater and the most important buildings of Taormina, which have a long tradition of literary and artistic meetings. The calendar of meetings with international writers on the subject of literature is enriched by a program of exhibitions, theatrical performances, dance recitals, cinematographic retrospectives, and author residencies to construct stories with several voices. The Taobuk Awards are aimed at literary personalities and art.

TAORMINA FILM FEST 66ª edizione



 Taormina Film Fest, manifestazione realizzata nel quadro della rassegna Taormina Arte, ha progressivamente maturato una sua rilevanza internazionale, rivolgendosi negli ultimi anni, in particolare, al panorama della cinematografia prodotta in ambito mediterraneo. Grazie all'esperienza e alla sua crescente credibilità internazionale, il Taormina Film Fest è divenuto un appuntamento imperdibile con uno stimolante cartellone di anteprime internazionali e una ricca partecipazione di attori e cineasti.

 Taormina Film Fest, an event held within the framework of the Taormina Arte review, has progressively matured its international relevance, by addressing in recent years, in particular, the panorama of cinematography produced in the Mediterranean area. Thanks to the experience gained and its growing international credibility, the Taormina Film Fest has become an unmissable appointment with a stimulating program of international premieres and a rich participation of actors and filmmakers.



NASTRI D'ARGENTO 75ª edizione



È giunta alla sua settantacinquesima edizione Taormina Arte, la rassegna dedicata alle arti del Teatro, della Danza, della Musica, dell'Opera lirica, del Cinema. A quest'ultima arte si collega l'annuale manifestazione dei Nastri d'argento che si svolge nello splendido scenario del Teatro grecoromano di Taormina. La manifestazione, promossa dal Sindacato Nazionale giornalisti cinematografici italiani, assegna dal 1946 il premio migliore film dell'anno e costituisce uno dei più importanti appuntamenti italiani del settore.

Taormina Arte has reached its seventyfifth edition, the festival dedicated to the arts of theater, dance, music, opera and cinema. The latter event is connected to the annual event of the Nastri d'Argento that takes place in the beautiful setting of the GreekRoman Theater of Taormina. The event, promoted by the Italian National Film Journalists Union, has awarded the best film award of the year since 1946 and is one of the most important Italian events in the sector.

INYCON



Torna la tradizionale festa del vino dedicata alle produzioni vitivinicole di qualità del territorio che si riconoscono intorno ai settemila ettari di vigneto percorsi dalla Strada del Vino Terre Sicane. Mostre e percorsi guidati a piedi, in bici o a cavallo proposti ai visitatori affiancano il tema centrale della manifestazione che è incentrato sulla conoscenza di questa realtà imprenditoriale legata al gusto, prevedendo degustazioni "sotto le stelle" delle principali etichette e dei prodotti tipici del territorio.

The traditional wine festival dedicated to the quality wine production of the territory which can be found around the seven thousand hectares of vineyards along the Terre Sicane Wine Route. Exhibitions and guided itineraries on foot, by bike or on horseback are proposed to visitors alongside the central theme of the event which focuses on the knowledge of this business reality linked to taste, providing tastings "under the stars" of the main labels and typical products of the territory.

FESTIVAL TEATRO
DEI DUE MARI

AGOSTO GIUGNO  Il teatro antico di Tindari, con il suo eccezionale fondale naturale, è il luogo magico dove si svolge dal 2001 la rassegna dedicata alle rappresentazioni classiche della tragedia greca e della commedia romana. Grazie anche all'attivazione di interessanti coproduzioni, il festival ha consolidato negli anni la tradizione di un cartellone caratterizzato da un ricco repertorio di eventi teatrali. Nel tempo i luoghi di rappresentazione si sono estesi ad altre aree all'interno del sito archeologico e alla Villa Pisani di Patti Marina.

 With its exceptional natural backdrop, the GreekRoman theater of Tindari is the magical place where since 2001 the exhibition dedicated to classical representations of Greek tragedy and Roman comedy have taken place. Thanks also to the activation of interesting coproductions the festival has consolidated over the years the tradition of a playbill characterized by a rich repertoire of theatrical events. Over time the places of representation have extended to other areas within the archeological site and Villa Pisani of Patti Marina.

FESTA DI
S. CALOGERO

 I grandi festeggiamenti in onore di S. Calogero iniziano il venerdì antecedente la prima domenica di luglio con l'accoglienza dei pellegrini giunti a piedi nudi al santuario del Santo "nero" e i cortei dei tamburi. La domenica, dopo lo sparo mattutino dei mortaretti (alborata) e la Fiera degli animali, la processione della statua del Santo percorre le strade da mezzogiorno fino a sera, quando si svolgono i giochi di artificio e la fiaccolata. Un corteo di carretti siciliani e animali bardati a festa e l'offerta di pani votivi al Giardino della Kolymbetra completano i festeggiamenti.

 The great celebrations in honor of St. Calogero begin with the welcome of the pilgrims who arrived at the sanctuary of the "black" Saint barefoot and the procession of the drums. On Sunday, after the morning firing of firecrackers and the animal fair, the procession of the statue of the Saint runs through the streets from midday to evening, when the fireworks display and torchlight procession take place. A procession of Sicilian carts and decorated animals and the offer of votive loaves at the Garden of Kolymbethra complete the festivities.



YPSIGROCK FESTIVAL 24ª edizione



È giunto alla sua 24ª edizione l'Ypsigrock Festival, il più importante appuntamento italiano di indie rok, per una tre giorni di alternative music che, annualmente, registra la presenza di importanti esponenti internazionali di questo segmento musicale. Artisti e gruppi si esibiscono su un grande palco allestito nella piazza del Castello medievale dei Ventimiglia, davanti a migliaia di spettatori, a testimoniare l'importanza acquisita dal bel borgo madonita negli scenari musicali internazionali.



The 24rd edition of the Ypsigrock Festival, the most important Italian indie rock event, for three days of alternative music, which annually records the presence of important international artists of this musical genre. Artists and groups perform on a large stage set up in the square of the medieval Ventimiglia castle, with an audience of thousands of to witness the importance acquired by the fascinating village of the Madonie mountains in the international musical scene.

DIONISIACHE CALATAFIMI SEGESTA FESTIVAL



La splendida cornice del teatro greco-elimo di Segesta accoglie annualmente il Festival e il suo ricco calendario di spettacoli, in parte legati al teatro classico. Le Albe al Teatro proposte all'interno del Calendario degli spettacoli sono appuntamenti di grande fascino per la capacità, consolidata negli anni, di abbinare racconto teatrale e scenari naturali. Al Festival è legato il premio assegnato annualmente per la promozione della scrittura teatrale, ideato dal Centro Italiano di drammaturgia contemporanea.



The splendid setting of the Greek theater of Segesta annually welcomes the Festival and its rich calendar of shows, partly linked to the classical theater. The Dawns at the Theater proposed in the Calendar of shows are very fascinating dates for the ability, consolidated over the years, to combine theatrical storytelling and natural settings. The annual award for the promotion of theatrical writing, conceived by the Italian Center for Contemporary Drama, is linked to the Festival.



FESTINO
DI S. ROSALIA

LUGLIO I festeggiamenti in onore della Santa rievocano il miracolo della liberazione della città dalla peste del 1624. Il 14 luglio è la giornata con maggiore partecipazione popolare, giorno di fede e di liberazione, con grandi scenografie, la lunghissima processione del carro che si protrae fino a notte, le grandi mangiate di cibo di strada, i giochi pirotecnici. Il 15 è la devozione religiosa a prevalere, con la grande processione delle reliquie della Santa lungo il Cassaro, precedute dalle Confraternite e seguite dal popolo devoto.

LUGLIO The celebrations in honor of the Saint recall the miracle of the liberation of the city from the plague of 1624. July 14th is the day with greater popular participation, day of faith and liberation, with great scenery, the long procession of the cart that lasts until night, the variety of street food, and the fireworks displays. On the 15th the religious devotion prevails, with the great procession of the relics of the Saint along the Cassaro, preceded by the Confraternities and followed by the devout people.

ETNA
TRAIL 10^a edizione

LUGLIO Gara internazionale di Trail Running, inserita nel circuito Maxi Race World, Etna Trail è una manifestazione sportivo-agonistica che dal 2010 offre ai runner di tutto il mondo una possibilità unica nel suo genere: vivere un'esperienza di trail sul vulcano attivo più alto d'Europa! Il percorso di gara permette di immergersi completamente nella straordinaria bellezza dei paesaggi etnei, attraversando, dalla fascia pedemontana alla sommitale, gli scenari unici dell'Etna, patrimonio UNESCO. Atleti provenienti da tutto il mondo si sfideranno sui sentieri del vulcano; quattro le competizioni previste: 101 km - 57 km - 24 km e 12 km. Non mancherà un percorso di 3 km aperto a bambini e ragazzi.


LUGLIO As an International Trail Running race in the Maxi Race World circuit, Etna Trail is a sporting-competitive event that has offered runners from all over the world a unique opportunity of its kind since 2010: live a trail experience on Europe's highest active volcano! The race course lets you fully immerse yourself in the extraordinary beauty of Etna's landscapes traversing, from the foothills to the summit, the unique scenery of the UNESCO world heritage site of Etna. Athletes from all over the world will compete on the volcanic trails with four scheduled competitions: 101 km - 57 km - 24 km and 12 km. A 3 km route will also be open to children and teenagers.



SCALA ILLUMINATA DI SANTA MARIA DEL MONTE



 La grande scenografica scalinata che conduce dalla Piazza del Municipio alla Chiesa di S. Maria del Monte si trasforma due volte l'anno in un teatro di luci e colori: il 24 e 25 luglio per i festeggiamenti in onore di S. Giacomo, il 14 e il 15 agosto per quelli in onore di Maria SS. del Monte. È il perpetuarsi della tradizione seicentesca di decorarla con migliaia di coppi colorati. La sera della festa, alle 21.30, si spengono le luci e la scalinata diviene protagonista con le migliaia di luci a comporre figure che narrano la devozione della città.

 The great scenic staircase that leads from the Piazza del Municipio to the Church of S. Maria del Monte is transformed twice a year into a theater of lights and colors: on July 24th and 25th for the celebrations in honor of St. James, on August 14th and 15th for those in honor of Maria SS. del Monte and this is how the 17th century tradition of decorating it with thousands of colored tiles is perpetuated. On the evening of the feast, at 9.30 pm, the lights go out and the staircase becomes the protagonist with thousands of lights composing figures that narrate the devotion of the city.

GIRO PODISTICO INTERNAZIONALE CASTELBUONO




 Il Giro podistico internazionale è una gara di atletica leggera che si corre il 26 luglio di ogni anno a Castelbuono in provincia di Palermo, ed è organizzata dal Gruppo Atletico Polisportivo Castelbuonese. La corsa su strada, a cui partecipano gli atleti di maggior spicco dell'atletica mondiale, si svolge in concomitanza con la Festa di Sant'Anna, Patrona della cittadina siciliana, ed è la corsa su strada più antica d'Europa. La prima edizione si svolse il 27 luglio 1912.

 This international track and field competition for athletes takes place on 26 July each year in Palermo's Castelbuono and is organised by the Atletico Polisportivo Castelbuonese Group. The road race, in which the world's leading athletes participate, takes place with the feast of St. Anne, the patron saint of the Sicilian town, and is the oldest road race in Europe. The first edition took place on 27 July 1912.

SOLE LUNA DOC FILM FESTIVAL 15ª edizione



LUGLIO  Il Complesso Monumentale di S. Maria dello Spasimo, come ogni anno, ospita il Festival Internazionale di Film Documentari, per una proposta culturale congiunta con Treviso e in partenariato con il Festival dei Diritti Umani di Milano. E sono i diritti umani e il viaggio i temi dei documentari che gli organizzatori selezionano per popolare le due sezioni nelle quali si articola il Festival. L'evento ha la sua conclusione con la serata di premiazioni legate al concorso per la migliore regia, fotografia, montaggio e colonna sonora.

 The Monumental Complex of S. Maria dello Spasimo, like every year, hosts the International Documentary Film Festival, for a joint cultural proposal with the city of Treviso and in partnership with the Human Rights Festival in Milan. And human rights and travel are the themes of the documentaries that the organizers select to populate the two sections in which the Festival is organized. The event concludes with the awards ceremony for best directing, photography, editing, and soundtrack.

GRANDI CONCERTI: MUTI - MOGOL



LUGLIO  **RICCARDO MUTI
E LA CHICAGO SYMPHONY
ORCHESTRA**
Riccardo Muti, il Direttore d'Orchestra più famoso del Mondo, dirigerà la prestigiosa CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA, di cui è Direttore Musicale dal settembre 2010.

**"EMOZIONI" VIAGGIO TRA LE
CANZONI DI MOGOL E BATTISTI**
Un'occasione unica per far scoprire a un pubblico di turisti internazionali e ai tanti visitatori locali, le bellezze artistiche, ambientali e culturali, attraverso il grande carisma di un "padre" della musica italiana, MOGOL, autore dei più celebri brani di Lucio Battisti.

 **RICCARDO MUTI AND
THE CHICAGO SYMPHONY
ORCHESTRA**
Riccardo Muti, the world's most famous conductor, will direct the prestigious CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA, where he has been the Musical Director since September 2010.

**"EMOTIONS" JOURNEY BETWEEN
THE SONGS OF MOGOL AND BATTISTI**
This unique opportunity lets the public of international tourists and many local visitors discover artistic, environmental and cultural beauties through the great charisma of a "father" of Italian music, MOGOL, author of the most famous pieces by Lucio Battisti.



TAOMODA



AGOSTO LUGLIO


 *TaoModa* è da tempo un importante appuntamento in ambito internazionale sul tema della moda, nelle sue relazioni intessute con il design e le diverse espressioni artistiche. Il programma prevede un intenso calendario di passerelle e di appuntamenti culturali. La sua conclusione coincide con la serata dedicata all'assegnazione del premio Tao Awards che si svolge nella splendida cornice del teatro grecoromano. Il premio, ogni anno, pone all'attenzione internazionale le migliori espressioni di moda e design.

 *TaoModa* has long been an important international event on the theme of fashion, in its relationships interwoven with design and different artistic expressions. The program includes an intense calendar of catwalks and cultural events. Its conclusion coincides with the evening dedicated to the the Tao Awards which takes place in the splendid setting of the GreekRoman theater. Every year, the award brings the best expressions of fashion and design to international attention.

FESTIVAL DELLE ORESTIADI DI GIBELLINA 39ª edizione



 La Corte del Baglio Di Stefano a Gibellina Nuova, definita in alto dalla Montagna di Sale, opera di Mimmo Paladino, e la trama di percorsi all'interno del Cretto di Gibellina Vecchia, grandiosa opera di land art di Alberto Burri, sono gli scenari delle Orestiadi di Gibellina. E' il Festival siciliano dedicato ai diversi linguaggi delle rappresentazioni, ideato da Ludovico Corrao, promotore della rinascita del Belice nel nome delle arti, e alimentato negli anni dalla Fondazione Istituto di Alta Cultura Orestiadi.

 The Court of Baglio Di Stefano in Gibellina Nuova, outlined at the top by the Mountain of Salt by Mimmo Paladino, and the plot of routes inside the Cretto di Gibellina Vecchia, a grandiose work of land art by Alberto Burri, are the sceneries of the Oresteia of Gibellina. It is the Sicilian Festival dedicated to the different languages of the plays conceived by Ludovico Corrao, promoter of the rebirth of the Belice in the name of the arts and nourished over the years by the Institute of High Culture of Oresteia.




INFERNO DI DANTE ODISSEA DI OMERO



Foto: Santo Consoli



 Quasi cinquantamila persone hanno assistito, negli ultimi due anni, alle repliche di "Inferno" e "Odissea" tra le Gole dell'Alcantara e altri luoghi estremamente suggestivi della Sicilia. Un record che ha sancito la validità della proposta dei produttori, Vision Sicily e Buongiorno Sicilia: quella di un teatro insieme popolare e di altissima valenza culturale, rappresentato in luoghi capaci di esaltarne l'epicità. Spettacoli messi in scena da un regista siciliano, Giovanni Anfuso, con attori e maestranze della nostra Isola.

 In the past two years, almost 50,000 people have witnessed the replicas of "Inferno" and "The Odyssey" between the Alcantara Gorges and other highly fascinating places in Sicily. Such a record sanctioned the validity of the producers' proposals, Vision Sicily and Buongiorno Sicilia, i.e. the idea of a theatre that is both popular and of high cultural value, in locations capable of enhancing its epic quality. Shows are staged by a Sicilian director, Giovanni Anfuso, with actors and workers from our island.

OLTRE IL TRAMONTO LA GRANDE MUSICA AL PARCO ARCHEOLOGICO DI LILIBEO



 "Oltre il Tramonto - La grande Musica al Parco Archeologico di Lilibeo": rassegna musicale giunta alla sua 3ª edizione, da luglio a settembre, propone un ricco cartellone di concerti, con programmi che spaziano dal repertorio sinfonico-corale, al pop e al jazz, eseguiti da solisti, gruppi e compagini orchestrali e corali di livello nazionale ed internazionale. La rassegna è organizzata dall'Ente Luglio Musicale Trapanese – Mediterranean Opera House, in partnership con il Parco Archeologico di Lilibeo e con alcune tra le maggiori istituzioni musicali della Sicilia.

 The "Beyond the Sunset - Great Music at the Archaeological Park of Lilybaeum" music festival is now in its 3rd edition. From July to September, this event offers a rich program of concerts with programs ranging from symphonic-choral repertoire to pop and jazz. It is performed by national and international-level soloists and groups, as well as orchestral and choral groups. The festival is organised by the July Musical Institute of Trapani – Mediterranean Opera House together with the Archaeological Park of Lilibeo and several major musical institutions in Sicily.

STAGIONE LIRICA 72^a edizione



SETTEMBRE LUGLIO

 La Stagione Lirica dell'Ente Luglio Musicale Trapanese - Mediterranean Opera House, giunta alla sua 72^a edizione, si è affermata nel panorama dai teatri di tradizione italiani e richiama ogni anno non soltanto un pubblico locale ma anche turisti e giornalisti provenienti da tutto il mondo. Da luglio a settembre, un cartellone ricco e vario, con produzioni di altissimo livello: opere liriche del grande repertorio e da camera, musica sinfonica, spettacoli di danza ed altro. Caratteristiche sono le location degli spettacoli: il teatro open air "Giuseppe Di Stefano", all'interno dei giardini pubblici di Villa Margherita, e il cinquecentesco Chiostro di San Domenico.

 The Season of Luglio Musicale Trapanese - Mediterranean Opera House, now in its 72nd edition, has become important among traditional Italian theatres. It attracts not only a local audience but also tourists and journalists from all over the world every year. A rich and varied program offers top-level productions from July to September: classic lyrical operas; chamber music; symphonic concerts; dance performances and more. The locations are charming: the Giuseppe Di Stefano "open-air theatre" inside the public gardens of Villa Margherita and the 16th-century Cloister of Saint Dominic.

GIUBILEO MARIANO FESTA DELLA MADONNA DEI MIRACOLI

Foto: Paolo Barone



 La festa del 9 agosto è il momento culminante dello speciale Anno Santo dedicato a Maria SS. dei Miracoli di Mistretta che è iniziato il 15 dicembre 2019 e si concluderà l'11 gennaio 2021. Un anno caratterizzato da eventi non solo religiosi, ma anche culturali, di spettacolo e di incontri sui temi sociali che riguardano la cittadina dei Nebrodi. Il simulacro della Madonna attraversa le vie della città, ricca di palazzi di grande interesse architettonico e storico, tra le acclamazioni del popolo che manifesta la sua gratitudine per tutte le volte che si è sentito protetto da diverse calamità naturali.

 The 9 August feast is the culminating moment of the special Holy Year dedicated to Santa Maria dei Miracoli of Mistretta, which started on 15 December 2019 and will end on 11 January 2021. The year features not only religious events but also cultural and entertainment happenings, as well as meetings on social issues concerning the town of Nebrodi. The Virgin's image is carried through the streets of the city that is full of buildings of great architectural and historical interest, amidst people's exultation and expressions of gratitude for all the times they felt protected from natural disasters.



9 / 15 AGOSTO

varamessina.it

comune.piazzaarmerina.en.it


12 / 14 AGOSTO

FESTA DELLA VARA E CAVALCATA DEI GIGANTI



Foto: Rocco Papandrea


AGOSTO  I festeggiamenti che si svolgono a Messina il 15 agosto in onore della Madonna dell'Assunta sono preceduti da una singolare e scenografica processione, ripetuta per cinque giorni di seguito, che vede come protagoniste due colossali statue di giganti a cavallo, la messinese Mata e Grifone, il moro conquistatore della città. Altrettanto scenografica è la processione dell'Assunta con la Vara, una grandiosa macchina che simboleggia l'Assunzione in cielo della Madonna, tra una folla di angeli.

 The festivities that take place in Messina on August 15th in honor of Our Lady of the Assumption are preceded by an original and spectacular procession, repeated for five days in a row, which see as protagonists two colossal statues of giants on horseback, the Messinese Mata and the Moor Grifone, conqueror of the city. Equally spectacular is the pro-cession of the Assumption with the Vara, a grandiose machine that symbolizes the Assumption into the sky of the Madonna, among a crowd of angels.

PALIO DEI NORMANNI



 Nei giorni che precedono il ferragosto, Piazza Armerina si popola della suggestiva rievocazione storica della cacciata dei Saraceni nel 1060 ad opera dei Normanni guidati da Ruggero d'Altavilla. Cortei storici attraversano le strade della cittadina e con enfasi si celebra la solenne consegna delle chiavi. Il momento più importante è indubbiamente il torneo medievale, la "Quintana del Saracino" con la competizione dei quattro quartieri storici per contendersi il palio papale con l'effigie di Maria SS. delle Vittorie.

 In the days preceding the August holiday of the 15th, Piazza Armerina is populated by the evocative historical reenactment of the expulsion of the Saracens in 1060 by the Normans led by Ruggero d'Altavilla. Historical parades cross the streets of the town and the solemn handing over of the keys is celebrated with emphasis. The most important moment is undoubtedly the medieval tournament, the Quintana del Saracino with the competition of the four historic districts competing for the papal palio with the effigy of Our Lady of Victories.

AGOSTO



15 AGOSTO

randazzomedievale.it


cattedralecatania.it

17 AGOSTO

A'VARA



AGOSTO  La manifestazione è caratterizzata dalla sfilata del maestoso carro trionfale della "vara", che da oltre quattro secoli dà sfoggio della sua bellezza e originalità percorrendo nei due sensi il Corso Umberto I°, l'antica Via Soprana. L'originale macchina, alta 20 metri circa e animata da 25 bambini in costume d'epoca, disposti lungo l'asse verticale, simboleggia i misteri della vita della Vergine: la Dormizione, l'Assunzione e l'Incoronazione. Le sue origini sono da ricondursi alla seconda metà del 1500, progettata dal grande architetto del Senato Messinese *Andrea Calamech*, secondo una prima ipotesi, ovvero ispirata all'opera pittorica di Giovanni Caniglia del 1548 (Chiesa di Santa Maria), secondo un'altra ipotesi.

 The event is characterised by the parade of the majestic triumphal chariot of the "vara", which has been showing off its beauty and originality for over four centuries, travelling in both directions along Corso Umberto I, the ancient Via Soprana. The original vehicle, about 20 metres high and brought to life by 25 children in period costume, arranged along the vertical axis, symbolises the mysteries of the life of the Virgin: the Dormition, the Assumption and the Coronation. Its origins can be traced back to the second half of the 1500s, designed by the great architect of the Senato Messinese *Andrea Calamech*, according some, or inspired by the pictorial work by Giovanni Caniglia of 1548 (Church of Santa Maria), according to others.

FESTA DI SANT'AGATA D'ESTATE



AGOSTO  Secondo la tradizione il 17 agosto 1126 due soldati francesi riportarono a Catania le reliquie della Santa sottratte decine di anni prima dal generale bizantino Giorgio Maniace. L'arrivo delle reliquie, si racconta, fu accolto dal suono di tutte le campane in festa e dalla folla dei catanesi balzati fuori in camicia da notte. L'episodio è rievocato ogni mese di agosto nella Festa estiva di Sant'Agata con processioni vissute con intensa emozione dai fedeli e ammirate dai turisti per lo sfarzo, le grida, i suoni, le luci.

 According to tradition, on 17 August 1126 two French soldiers took the relics of the Saint subtracted tens of years earlier by the Byzantine general Giorgio Maniace back to Catania. The arrival of the relics, it is said, was greeted by the sound of all the bells ringing and by the crowd of people from Catania jumping out in their nightgowns. The occasion is commemorated each month of August in the Summer Festival of St. Agatha with processions giving the faithful intense emotion and causing admiration in the tourists for the glitz, the shouts, the sounds, and the lights.

AGOSTO



REGATA PALERMO MONTECARLO 16ª edizione



AGOSTO  È una regata velica d'altmare giunta alla XVI edizione che nasce dalla collaborazione del Circolo della Vela Sicilia con lo Yacht Club de Monaco e con lo Yacht Club Costa Smeralda. La Palermo - Porto Cervo - Montecarlo vede annualmente la ricca e selezionata partecipazione di una flotta di barche estremamente competitiva che, dal Golfo di Palermo, in una rotta di circa 500 miglia, compie l'intero tragitto fino a Montecarlo in circa due giorni di navigazione. È di 47h, 46' e 48" il record della gara.


 It is a highaltitude sailing regatta, now in its 16th edition, which spring from the collaboration of the Circolo della Vela Sicilia with the Yacht Club de Monaco and the Costa Smeralda Yacht Club. The Palermo Porto Cervo Montecarlo annually sees the rich and selected participation of an extremely competitive fleet of boats that, from the Gulf of Palermo for a route of about 500 miles, completes the entire journey to Montecarlo in about two days of navigation. The record for the race is 47h, 4' and 48".

TYNDARIS AUGUSTEA AL TINDARI FESTIVAL 3ª edizione

Foto: Claudio Costanzo




 Tyndaris Augustea, un viaggio nel tempo, è un evento culturale del Tindari Festival, uno dei più antichi festival siciliani, giunto alla 64esima edizione. Un percorso itinerante attraverso gli imponenti monumenti del parco archeologico (il teatro greco, le terme, le case romane a mosaico, il gymnasium e le monumentali mura di difesa). Il pubblico viene proiettato, con un salto avvincente nel passato, nell'antica Tyndaris, e lungo il percorso assisterà a spettacoli sulla sua storia e sui miti, incontrando illustri personaggi come Cicerone, Ottaviano Augusto, Agrippa, Oreste, la maga di Tindari, Le Erinni e tanto ancora!

 Tyndaris Augustea, a journey through time, is a cultural event at the 64th edition of the Tindari Festival, one of the oldest Sicilian festivals. Its route passes through the imposing monuments of the archaeological park (the Greek theatre, the thermal baths, the Roman mosaic houses, the gymnasium, and the monumental defense walls). The public is launched with a thrilling jump into the past of ancient Tyndaris. Along the way, it witnesses shows on Tyndaris' history and myths, and will meet illustrious characters, such as Cicero, G. Octavius Augustus, Agrippa, Orestes, the sorceress of Tindari, the Erinyes and much more!

NAXOSLEGGE

10ª edizione



 Il Festival delle narrazioni, della lettura e del libro a Giardini Naxos riesce a coniugare il passato con la dimensione del contemporaneo.


Un fitto calendario di eventi con mostre, proiezioni, performances, presentazioni di libri, conversazioni, passeggiate archeologiche e sentimentali, dal parco archeologico di Naxos-Taormina, ai borghi delle Valli dell'Agrò, dell'Alcantara e del Chiodaro, Messina e le contrade dei Nebrodi, oltrechè i paesi della cintura etnea. Noto spazio è affidato al mondo delle donne, con la sezione *Le donne non perdono il filo*, arricchita da un premio dedicato ai *Saperi delle donne*. Prestigiosi riconoscimenti vengono assegnati, come il "Premio ai Promotori della cultura e della lettura" e il "Premio Comunicare l'antico".

 The Festival of Narrations, Reading and Books in Giardini Naxos manages to combine the past with a contemporary dimension. Its dense calendar of events with exhibitions, films, performances, book presentations and talks, as well as archaeological and sentimental walks unfolds through the archaeological park of Naxos-Taormina; the villages of Agrò; Alcantara and Chiodaro Valleys; Messina; the Nebrodi mills and Etna's surrounding villages. Considerable space is entrusted to women with the section *Women Do Not Lose the Thread*, enriched by an award dedicated to women's knowledge. Prestigious awards are given, such as the "Prize to the Promoters of Culture and Reading" and the "Award for Communicating Ancient History".

TOMASI DI LAMPEDUSA PREMIO LETTERARIO



 È dedicato allo scrittore Giuseppe Tomasi di Lampedusa, autore de "Il Gattopardo", il Premio Letterario che viene assegnato ogni estate a Santa Margherita di Belice dinanzi al Palazzo Filangeri di Cutò, residenza dell'autore. Il premio è riservato alle produzioni letterarie che meglio hanno proposto i temi della pace e della convivenza dei popoli. Un premio assegnato a celebri scrittori dal 2003 ad oggi come Abraham Yehoshua, Ben Jelloun, Edoardo Sanguineti, Mario Vargas Llosa, Orhan Pamuk e Fernando Aramburu.

 A Literary Prize is dedicated to the writer Giuseppe Tomasi di Lampedusa, author of *The Leopard*. The prize is awarded every summer in Santa Margherita di Belice in front of Palazzo Filangeri di Cutò, residence of the author, and is reserved for literary productions that have best proposed the themes of peace and coexistence of peoples. The award has been given to famous writers from 2003 to today such as Abraham Yehoshua, Ben Jelloun, Edoardo Sanguineti, Mario Vargas Llosa, Orhan Pamuk, and Fernando Aramburu.

BELLININFEST



Il festival incentrato sulla figura e la produzione di Vincenzo Bellini "genio della melodia" (Catania, 1801-Parigi, Puteaux, 1835), compositore catanese che si colloca tra i maggiori operisti della Storia della Musica e unanimemente considerato il padre del melodramma romantico italiano. Per 15 giorni, dal 9 al 23 settembre 2020, il festival, sulla scorta di severi e rigorosi criteri filologici, programmerà in tutta la Regione, nei teatri antichi di epoca greco-romana (Catania, Taormina, etc), nei monumentali teatri ottocenteschi di Catania e Palermo e in altri luoghi storici dell'isola, eventi musicali (opere e concerti), spettacoli teatrali, convegni, mostre, approfondimenti, incontri culturali e retrospettive cinematografiche.

Another festival focuses on the character and work of Vincenzo Bellini's "genius of melody" (Catania, 1801-Paris, Puteaux, 1835). This composer from Catania ranks among the major opera players in the history of music. He is unanimously considered the father of Italian romantic melodrama. Based on strict and rigorous philological criteria, the festival will perform musical events (opera and concerts), theatrical performances, conferences, exhibitions, discussions, cultural meetings and film retrospectives throughout the region for 15 days, from 9 to 23 September 2020. The ancient Greek-Roman theatres (Catania, Taormina, etc.), the monumental 19th-century theatres of Catania and Palermo and other historical sites around the island will host these events.

COUS COUS FEST 23ª edizione



La dieci giorni di cibo e musica che, alle soglie dell'autunno, confronta nella cittadina del trapanese le preparazioni effettuate nel mondo sul tema del cous cous, è ormai divenuta un importante appuntamento gastronomico internazionale dedicato al cibo povero delle comunità rurali e del mare. Anche in questa edizione sono proposte esperienze di showcooking e le gare gastronomiche. Fanno da corollario alle degustazioni di cous cous secondo ricette locali e internazionali numerosi spettacoli di world music.

The tenday event of food and music has become an important international gastronomic appointment. On the threshold of autumn, it compares the preparations carried out in the world on the theme of cous cous, peasant food shared by many rural and sea communities. Also in this edition there will be showcooking experiences and gastronomic competitions. Numerous world music shows will be held to accompany the cous cous tasting according to local and international recipes.



WONDERTIME CATANIA 4^a edizione



SETTEMBRE

 WonderTime, giunta alla quarta edizione dopo l'enorme successo delle precedenti, è l'innovativa rassegna di "arte diffusa" ideata da alcuni imprenditori privati catanesi che ogni anno, in collaborazione con le istituzioni pubbliche, individuano un quartiere della città di Catania e ne esaltano caratteristiche e bellezze con una serie di eventi, spettacoli, mostre, performance. Il tema di quest'anno "Calore, Colore, Movimento" coinvolgerà l'intero quartiere di Cibali, dove centinaia di artisti, attraverso la Cultura e l'Arte, saranno da stimolo per accrescere il senso di appartenenza e il gusto di partecipare alla vita civica.

 Strong in its successes, WonderTime is now in its fourth edition. This innovative exhibition of "widespread art" has been created by some private entrepreneurs from Catania. In collaboration with public institutions, they select a neighborhood in the city of Catania every year to exalt its characteristics and beauties with a series of events, shows, exhibitions and performances. This year's theme - "Heat, Color, Movement" - will involve the entire Cibali district, where hundreds of artists, through Culture and Art, will stimulate the growth of a sense of belonging and the pleasure for engaging in civic life.

RASSEGNA DEL DOCUMENTARIO E DELLA COMUNICAZIONE ARCHEOLOGICA 10^a edizione



 Il Festival è organizzato dall'Associazione Culturale ArcheoVisiva con il sostegno di Sicilia Film Commission, ed è gemellato con il Festival internazionale del film di archeologia di Spalato. Una giuria qualificata, al termine della manifestazione cinematografica, assegna il Premio ArcheoVisiva al migliore film in concorso. La manifestazione cinematografica di settore è affiancata durante il suo svolgimento da sezioni dedicate a dibattiti sul tema del documentario archeologico e a mostre di importanti fotografi correlate al tema.

 The Festival is organised by the ArcheoVisiva Cultural Association with the support of Sicilia Film Commission, and in partnership with the Spalato International Archeology Film Festival. At the end of the cinematographic event, a qualified jury will assign the ArcheoVisiva Award to the best film in competition. This specialised cinematographic event also offers debates on archaeological documentaries, as well as important photographers' exhibitions related to the topic.

OTTOBRE



EFEBO D'ORO 42^a edizione



Foto: Angelo Pitrone

 Nato ad Agrigento nel 1979, l'Efebo d'Oro - organizzato dal Centro di Ricerca per la Narrativa e il Cinema - è un festival cinematografico che esplora da 42 anni il rapporto fra cinema e narrativa. Dal riconoscimento a *Un borghese piccolo piccolo* (Monicelli, 1978), l'Efebo d'oro ha ospitato autori del cinema e della scrittura italiani e stranieri, aprendosi verso nuovi linguaggi audiovisivi e scambi fra le arti. Dal 2014 ha spostato a Palermo la propria sede, rinnovando la struttura organizzativa e ospitando artisti come Douglas Gordon, Agnès Varda, Hanif Kureishi, Peter Greenaway, Sergio Castellitto e Fatih Akin.

 Born in Agrigento in 1979, the Efebo d'Oro is organised by the Research Centre for Fiction and Cinema. This film festival has been exploring the relationship between cinema and fiction for 42 years. Since being awarded *Un borghese piccolo piccolo* (Monicelli, 1978), the Efebo d'Oro has hosted both Italian and foreign filmmakers and writers, opening up to new audiovisual languages and exchanges between the arts. It moved its headquarters to Palermo in 2014, renewing the organisational structure and hosting artists, such as Douglas Gordon, Agnès Varda, Hanif Kureishi, Peter Greenaway, Sergio Castellitto and Fatih Akin.

OTTOBRATA ZAFFERANESE 42^a edizione



 È un evento fieristico-culturale che si svolge tutte le domeniche del mese di ottobre nel centro storico di Zafferana Etnea. Nata alla fine degli anni settanta, come una semplice mostra-mercato di prodotti tipici, si è nel tempo evoluta divenendo un'importante manifestazione che ogni anno attira centinaia di migliaia di visitatori. Indiscussi protagonisti sono i prodotti tipici dell'Etna: l'uva, il vino, le castagne, i funghi porcini e l'olio. Un ampio spazio è dedicato ai prodotti artigianali e agli antichi mestieri ormai in estinzione. In questa occasione, il paese si veste di colori, profumi, musiche e sapori tradizionali.

 This fair and cultural event takes place every Sunday in October in the historic centre of Zafferana Etnea. Emerging in the late '70s as a simple exhibition-market of typical products, it has evolved into an important event that attracts hundreds of thousands of visitors each year. Etna's typical products, such as grapes, wine, chestnuts, porcini mushrooms and olive oil are its undisputed protagonists. A large space is dedicated to artisan products and ancient crafts that are fading away. On this occasion, the town is adorned in traditional colors, perfumes, music and flavours.



SETTIMANA DI MUSICA SACRA 62^a edizione



 Giunta ormai alla 62^a edizione, questa prestigiosa rassegna di musica sacra, la più antica d'Europa nel settore specifico, è organizzata dall'Orchestra Sinfonica Siciliana in collaborazione con i Comuni di Monreale e Palermo, la Regione Siciliana, la Fondazione Teatro Massimo e gode del patrocinio del Ministero per i Beni Culturali. La manifestazione, aperta al pubblico gratuitamente, si svolge nella splendida cornice del suggestivo Duomo arabo-normanno, patrimonio UNESCO.

 Now in its 62nd edition, this is the oldest festival of sacred music in Europe. The Sicilian Symphony Orchestra organises this prestigious event with the Municipalities of Monreale and Palermo, the Sicilian Region and the Teatro Massimo Foundation. The Ministry for Cultural Heritage patronises it. This free public event is held in the splendid and fascinating setting of the Arab-Norman Cathedral, a UNESCO world heritage site.

LE VIE DEI TESORI 14^a edizione



 È una manifestazione giunta alla XIV edizione che ha preso avvio per volere dell'Università di Palermo con il nome di Festival dei Luoghi dell'Università. Il grande successo che l'iniziativa ha progressivamente raggiunto e consolidato ha indotto a trasformarla nell'attuale format di Le Vie dei Tesori. Il pubblico che vi partecipa ha l'occasione per visitare tesori d'arte chiusi al pubblico o per apprezzare itinerari attraverso la città insoliti o inesplorati. A partire dal 2017 il progetto si è esteso a molti centri del territorio siciliano.

 Started at the behest of the University of Palermo as the Festival of University's Places, this event is now in its 14th edition. The initiative has progressively achieved great, solid success, leading it to its transformation into the current format of Le Vie dei Tesori. The public has the opportunity to visit typically unavailable art treasures and to appreciate uncommon or unexplored itineraries through the city. The project has extended to many centres in the Sicilian territory since 2017.



FESTIVAL DI MORGANA 45^a edizione




NOVEMBRE  L'Associazione per la conservazione delle tradizioni popolari, fondata dal medico antropologo Antonio Pasqualino, produce dal 1985 una rassegna dell'opera dei pupi che si svolge all'interno del Museo Internazionale delle Marionette. Dieci anni dopo la Rassegna si è trasformata nell'attuale formula. Il Festival di Morgana è una kermesse teatrale che coinvolge le scuole di pupi e marionette del mondo e partecipare all'evento dà l'opportunità per visitare uno dei più interessanti Musei di marionette.

 The Association for the preservation of popular traditions, founded by the anthropologist Antonio Pasqualino, has produced since 1985 an exhibition of the work of the puppets that takes place inside the International Puppet Museum. Ten years after its start, the exhibition was transformed into the current formula. The Morgana Festival is a theatrical festival involving puppet and puppet schools around the world and taking part in the event gives the opportunity to visit one of the most interesting Puppet Museums.

MARATONA DI PALERMO PER...CORRERE L'ARTE! 26^a edizione

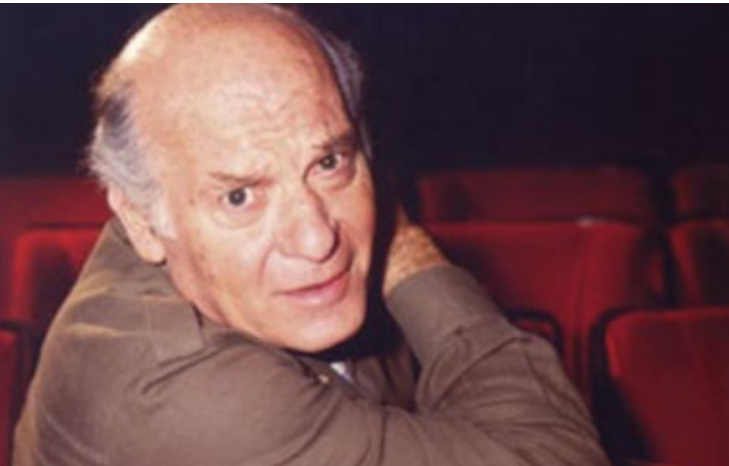


 La Maratona di Palermo, gara podistica che si corre nel mese di novembre, vanta un percorso suggestivo in uno dei centri storici più affascinanti. Gli atleti hanno, infatti, l'opportunità di godere della splendida città grazie al fatto che negli ultimi anni il tracciato attraversa il borgo marinaro di Mondello e alcuni siti di Palermo che fanno parte dell'itinerario arabo-normanno, patrimonio UNESCO dal 2015. La competizione, nata nel 1995, prevede, oltre alla maratona tradizionale su un percorso di 42,195 km, anche una mezza-maratona, per un totale di 21.197 metri, e una corsa non competitiva di 4 km aperta a tutti.

 The Palermo Marathon, a running race that takes place in November, boasts an evocative route in one of the most fascinating historical centres. Athletes have the opportunity to enjoy the splendid city because, in recent years, the route crosses the seaside village of Mondello and some sites in Palermo that are part of the Arab-Norman itinerary, which has been a UNESCO world heritage site since 2015. From 1995, the competition has included a half-marathon in addition to the traditional 42.195 km route for a total of 21.197 km, as well as a 4 km non-competitive race open to all.



TURI FERRO IL MAGISTERO DELL'ARTE



IT Per il centenario della nascita del grande attore catanese Turi Ferro, L'Associazione Culturale ABC realizza una mostra interattiva ed itinerante, che ripercorre la sua straordinaria carriera. Per Catania è stato scelto il Castello Ursino. La parte espositiva si avvarrà di materiale originale, che i più importanti teatri italiani mettono a disposizione. Un percorso che accompagna alla scoperta del Nostro: dall'inizio in un piccolo teatro catanese ai trionfi internazionali. Infine, un'apposita stanza con proiezioni 3d consentirà di "entrare" dentro il "Berretto a Sonagli", opera "monstre" del grande attore.

UK For the centenary of the birth of the great Catania actor, Turi Ferro, the ABC Cultural Association designed an interactive and itinerant exhibition, recalling his extraordinary career. The Ursine Castle was chosen as a setting in Catania. The exhibition will use original material offered by the most important Italian theatres. This path accompanies the discovery of Turi Ferro, from his debut in a small Catania theatre to international triumphs. Finally, a special room with 3D projections will allow the public to "enter" into the "Rattle Cap", the "monstre" work of the great actor.

CHOCOMODICA



IT Il centro storico di Modica, città iscritta nel Patrimonio UNESCO, ospita, per il ponte dell'Immacolata dal 5 all'8 dicembre, Chocomodica la più grande manifestazione del sud Italia dedicata al "cibo degli dei". Quel cioccolato di Modica, di inarrivabile sapore, per dirla con Leonardo Sciascia, che avvolge e seduce grazie alla genialità di maestri cioccolatieri fin dal 1746. Quel cioccolato, unico al mondo, per la sua caratteristica granulosità, primo e unico cioccolato Igp in Europa. Chocomodica, un'occasione imperdibile per degustare gratuitamente il Cioccolato di Modica IGP e conoscerne la storia visitando il Museo del Cioccolato di Modica.


UK The historic centre of Modica, a UNESCO world heritage site, hosts Chocomodica. This is the largest event in southern Italy dedicated to the "food of the gods" during the Immaculate Conception festivity, from 5 to 8 December. The chocolate of Modica has an incomparable flavor, as Leonardo Sciascia puts it, which has enveloped and seduced thanks to the genius of master chocolatiers since 1746. Such chocolate, unique in the world for its characteristic texture, is the first and only PGI chocolate in Europe. Chocomodica is an unmissable opportunity to taste Modica PGI Chocolate for free and learn about its history by visiting the Modica Chocolate Museum.




FESTA DI
SANTA LUCIA


DICEMBRE

 I festeggiamenti in onore di Santa Lucia, Santa patrona di Siracusa, vivono il loro apice nelle grandiose processioni che accompagnano la statua argentea della Santa, tra enormi ceri accesi e la folla di devoti a piedi scalzi, il 13 dicembre dal Duomo alla Chiesa di Santa Lucia al Sepolcro, il 20 dicembre in senso inverso, mentre i giochi di artificio all'arrivo al Ponte Umbertino e al ritorno nel Duomo concludono i festeggiamenti. Mostre, dibattiti, tavole rotonde rinsaldano ogni anno il gemellaggio con la Lucia di Svezia.

 The celebrations in honor of St. Lucia, patron saint of Syracuse, reach their peak in the magnificent processions that accompany the silver statue of the Saint, between huge lit candles and the crowd of barefoot devotees, on December 13th from the Cathedral to the Church of St. Lucia to the sepulcher, December 20th in the opposite direction, while the fireworks displays on arrival at the Umbertino Bridge and the return to the Cathedral conclude the festivities. Exhibitions, debates and round tables reinforce the twinning with Lucia of Sweden every year.

PRESEPE
VIVENTE

 La Grotta Mangiapane di Scurati a Custonaci è un luogo naturale di grande fascino, utilizzato di frequente per set cinematografici e televisivi e abitato fin dall'età preistorica. Il suggestivo villaggio di case basse ricavate sapientemente negli ingrottati si trasforma ogni anno, al sopraggiungere del Natale, in un affascinante Presepe vivente. Qui centosessanta tra figuranti, massaie, maestranze vengono coinvolti nella rappresentazione di una sequenza di scene del lavoro contadino dell'800 riunite intorno alla Grotta.

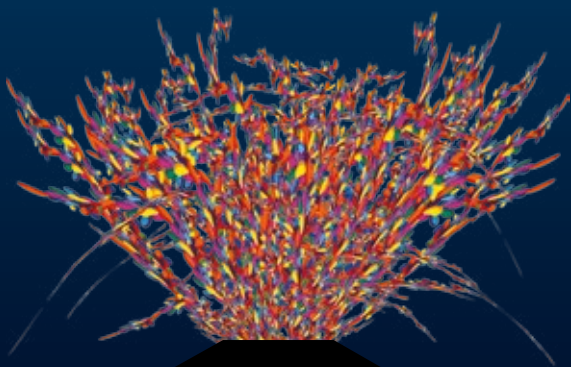
 The Grotta Mangiapane di Scurati in Custonaci is a natural place of great charm, frequently used for film and television sets and was inhabited since prehistoric times. The evocative village of low houses cleverly obtained in the cave is transformed every year, at the arrival of Christmas, in a fascinating living Nativity. Here, one hundred and sixty figures, housewives and workers are involved in the representation of a sequence of scenes from the 19th century peasant work gathered around the Grotta.

GENNAIO DICEMBRE





in **Sicilia** ogni evento è un **Evento**



ANTONIO PLANO

visitsicily.info

